

Samuel Beckett y Morton
Feldman. Morton Feldman 2-
Words and Music.
Köln: WDR Auvidis Montaigne,
1996. Interpretado por
ensemble recherche.

Autor:
Margarit, Lucas

Revista:
Beckettiana

1999, 7/8, 147-148.



Artículo

Samuel Beckett y Morton Feldman. Morton Feldman 2 - *Words and Music*. Köln: WDR Auvidis Montaigne, 1996. Interpretado por **ensemble recherche**.

Esta grabación forma parte de una serie que podemos dividir en dos ramas. Por un lado es la edición número 8 de los registros de música contemporánea del **ensemble recherche**, entre los cuales podemos citar obras de Helmut Lachenmann o Luigi Nono; por el otro es el segundo CD dedicado a Morton Feldman, de allí que el nombre del compositor esté seguido del número 2.

La colaboración entre Beckett y este compositor no se limita sólo a esta grabación. Beckett escribió un breve poema, "Neither" para la creación de una "ópera" (ver *Beckettiana 6*). En este caso estamos ante la grabación de una de obra radiofónica escrita en inglés alrededor del año 1961, publicada en *Evergreen Review* (Nov./Dec. 1962) y estrenada en la BBC el 13 de noviembre de 1962 con música de John Beckett.

En esta versión cuya música fue compuesta en 1987, la pieza es acompañada por dos flautas, vibráfono, piano, violín, violoncello y alto, y fue creada para la difusión integral de cinco piezas radiofónicas de Beckett en el *Beckett Festival of Radio Plays* de 1989, en el programa *Voices International* dirigido por Everett Frost. Las voces en esta grabación están a cargo de Omar Ebrahim (Croak) y Stephen Lind (Words).

La fragmentación del texto de Beckett es continuada por la música creada por Feldman. También vemos, como en otros casos (Mantler por ejemplo), que se acerca tangencialmente a una concepción minimalista. Las voces diferenciadas por el tono, la de Croak más neutral que la de Words, respetando las pausas y los silencios como una partitura, con una dicción inmejorable.

La música de Feldman es interpretada de manera precisa por el **ensemble recherche**, que muestra una experiencia y un conocimiento de la música contemporánea notables (para lo cual remito también a sus grabaciones de obras de Luigi Nono). Los silencios así como las pausas del texto se marcan siguiendo las indicaciones de Beckett, incluso hay que destacar la forma en que las notas se van diluyendo para dar paso al silencio, tan importante en la creación de ambos. Es interesante tener en cuenta cómo Beckett es consciente de que la música es la complementación de los sonidos y los silencios como lo es también el lenguaje, la escritura. Esta grabación es ejemplar en cuanto a esta continuidad de los silencios, de las pausas y sus sonidos.

La edición de este CD está muy cuidada, contiene tres introducciones diferentes, una en francés por Frank Mallet, una en inglés por Richard Toop y la última en alemán por Ernstalbrecht Stiebler. Además hay que destacar los extractos de una entrevista a Feldman realizada por Everett Frost, donde comenta su acercamiento a la obra de Beckett, y en especial *Words and Music*. Esta información además se completa con una ficha técnica muy vasta y un fragmento -específicamente el poema de la obra- transcrito en los tres idiomas antes mencionados.

Sin duda esta grabación será una visión particular de la interacción de dos disciplinas que comparten en este caso un mismo silencio. Ambos, tanto Beckett como Feldman tienen en común asimismo, la sutileza de poder decir con lo mínimo, de poder enunciar lo sutil.

Lucas Margarit